



Denne søgbare PDF-fil er downloadet fra min personlige hjemmeside www.ronlev.dk.

Det er tilladt at dele PDF-filen med andre, da der ikke er ophavsret til titlen.

Besøg www.ronlev.dk. Måske er der andre af mine flere tusinde artikler og scannede bøger, der har interesse.

Mange venlige hilsener

Claus Rønlev

Danske Samlinger

for

Historie, Topografi, Personal- og Literaturhistorie.

Udgivne af

Chr. Bruun,

Bibliothekar ved det store kongelige
Bibliothek.

O. Nielsen,

Dr. phil., Arkivar ved Kjøbenhavns
Raadstue-Arkiv.

og

S. Birket Smith,

konst. Bibliothekar ved H. M. Kongens Haandbibliothek.

Anden Række. Sjette Bind.



Kjøbenhavn 1877—79.

Gyldendalske Boghandels Forlag (F. Hegel & Søn).

Trykt hos J. Jørgensen & Co.

Raadmand i Kolding Jens Povlsens Slægtøbog.

Meddelt af S. Birket Smith.

Det Haandskrift, hvori de nedenfor aftrykte Optegnelser indeholdes, opbevares i Kristiania Universitetsbibliothek, hvorfra jeg for nogle Aar siden har haft det til Laans for at afskrive det¹⁾. Det er i lille Oktav-Format, indbundet i Pergament, og indeholder 38 Blade, hvoraf dog flere ubeskrevne. Udstyrelsen er i det hele ret sirlig, hver Side er indstregt med en dobbelt Ramme.

Jens Povlsen, Raadmand og Tolder i Kolding, var Fader til den brave og dygtige Mag. Povl Jensen Kolding — en Tid Præst ved og Forstander for Herlufsholm²⁾ — og gjen-

¹⁾ Haandskriftet er omtalt af L. Daae i (Norsk) Historisk Tidsskrift 2 Bd., S. 338—39.

²⁾ For dem, der ønske at vide noget nærmere om Povl Jensen Koldings Liv og fortjenstfulde Virksomhed, kunne maaske følgende Kildehenvisninger — der dog langtfra gjøre Krav paa Fuldstændighed — være til Nytte. En kort Biografi af ham, ved Sønnen Rasmus Vinding, findes i dennes Regia Academia Hauniensis S. 457—58. Et Vidnesbyrd for ham, udstedt $\frac{9}{6}$ 1601 af Joh. Stephanus, er trykt i Rørdam's Kbh.s Univ. Hist. IV, 503 (jvfr. samme Værk II, 644, III, 211—12, og Ny kirkehistor. Saml. V, 208). I P. Gassendi's Vita T. Brahei (Paris 1654) S. 278—79 er trykt et Ærevers af P. J. K. over Tyge Brahe (jvfr. samme Værk S. 230). I Danske Mag. II, 167, 198 o. fl. St. omtales nogle efterladte Papirer af ham, indeholdende Optegnelser vedkommende Tyge Brahe. Et Brev fra Povl Jensen til Hans Povlsen Resen af $\frac{22}{2}$ 1619 (29?) haves i Geh. Ark. (Afløver. fra Justitsmin., Skab 9, Nr. 125), og et Brev fra ham til

nem ham igjen Stamfader til den bekjendte Vinding'ske Slægt. Skjønt det her gjengivne Haandskrift betegner sig selv som Jens Povlsens Slægtetog, er det dog utvivlsonst, at Slægtetogen i sin nuværende Skikkelse er anlagt af Sønnen Povl Jensen Kolding, hvis mange egenhændige Optegnelser ogsaa danne dens egentlige Kjærne. Der findes vel i Begyndelsen af Haandskriftet en Række Notitser, som oprindeligt hidrøre fra Jens Povlsen, men de ere ikke indførte i Haandskriftet af ham selv, men af en anden, der ogsaa har indført nogle Notitser af og om hans Hustru, men iøvrigt ikke skrevet mere i Bogen. Det er aabenbart, at Povl Jensen Kolding fra et andet Sted har ladet disse Notitser overføre i sin egen Bog for da at fortsætte dem med Efterretninger om sig selv, sine Børn osv. Povl Jensens Optegnelser ere atter fortsatte af hans Børn, af hvilke flere have indført dels kortere Notitser, dels længere Meddelelser i Haandskriftet, og navnlig er her Sønnen Rasmus Vinding fremtrædende, hvis Haand forekommer baade mange andre Steder og især i Slutningen af Haandskriftet, hvor alle Efterretningerne vedrørende ham selv og hans Børn hidrøre fra ham.

Da alle Opgivelser i Haandskriftet saaledes stamme fra Slægten selv og altsaa maa antages at være lige paalidelige, har jeg ikke anset det for nødvendigt ved forskjellig Tryk at sondre alle de i Haandskriftet forekommende Hænder fra hverandre. Dog har jeg for det første ment særlig at burde fremhæve de Notitser, som Povl Jensen Kolding har ladet overføre andet Steds fra som Grundlag for sine egne Optegnelser. Alle disse — med en og samme Haand skrevne — Notitser ere trykte med mindre Typer („Petit“). Fremdeles

Christoffer Ulfeldt til Svenstrup af ²⁷/₁,1631, samt et Brev fra sidst nævnte til Kantsler Chr. Friis af ³⁰/₁,1631 (vedrørende P. J.s Beslutning om at fratræde Forstanderposten paa Herlufsholm) findes mellem Adelsbrevene paa det kgl. Bibliothek, Litr. I, Pakke 14. Hans Bestalling som Præst og Forstander paa Herlufsholm af ¹⁴/₂,1622 er trykt i Ny kirkehist. Saml. I, 95—96 (jvfr. S. 501). Om hans Virksomhed paa Herlufsholm se H. B. Melchior: Efterretn. om Herlufsholm S. 104 flg. o. fl. St. Om hans Fortjenester som Sprogmand Nye d. Mag. V, 243—44. Om hans Død Bircherod's Dagbøger, ved Molbech, S. 140.

har jeg gjort Povl Jensens egenhændige Optegnelser kjendelige ved overalt at gjengive dem indenfor Anførselstegn („—“). Alle andre Optegnelser, fra hvem de end stamme, ere derimod trykte paa almindelig Maade.

Jens Povllsøn, Borger, Raadmand oc Tolder i Kolding, hans Slecteboog efter hans egen optegnelse.

Anno 1550, den neste mandag efter Pindtzedag, om morgenen till 4, døde min S. Moder Anne Ebbis, huis Siell Gud haffuer, oc bleff begraffven vdi Colding Kirke.

Anno 1572, Fredagen for S. Michaëlis dag, der Klocken Vaar 5 om Morgenen, døde min S. Fader Povll Jenssøn, huis Siell Gud haffver, oc bleff begraffven vdi Colding Kirke; hans Alder 63 Aar.

Anno 1573, Søndagen for S. Oluffs dag, Waar mit Bryllup med Magdalene S. Arnt Folckams daater her vdi Colding.

Anno 1574, Løffverdagen efter Mariæ Himmelfart, bleff vor Daatter Anne Jensdaatter fød, der Klocken vaar 9 paa dagen.

Hendis Faddere vaare:

Borgemester Søffren Skriffuer,
Hermund Kræmer vdi Meddelfar,
Niells Madtzssøn,
Frue Kirstine Wilfeldtz,
Marene Povllsdatter, min Syster,
Marine Berntis.

Anno 1575 døde Wor S. Daater Anne, der Klocken vaar 9 paa dagen, oc bleff begraffven udi Colding Kirke hos min S. Fader oc Moder den 30 Augustj.

Anno 1575, Mandagen for Pindtzedag, der kloken vaar jj, døde min S. Syster Marene Povlls daatter, oc der Kloken vaar j Anden dagen, begraffven vdi Colding Kirke hoes hindis S. Fader Povll Jenssøn.

Anno 1576, Tisdagen for Kyndelmisse dag, der Kloken vaar 2 paa dagen, bleff min Daatter Maren Jensdaatter fød. Hendis Faddere vaare:

Anders Simenssøn,
Søffren Christenssøn,
Ancker Mogenssøn,
Frue Elssa Suavis,
Anne Knudtzdatter,
Marene Hans Skriffuers.

„Hendis bryllup med Frederich Splætt wed Mortensdags „tide Anno 1592.“

„Døde udj Nsted den 20 febr. 7 Slett om aftenen, „Anno 1636. Och bleff begraffven i Nsted Kirke den 23 febr.“ æt. 60 compl.

Anno 1578, Løffuerdagen for S. Knudsdag, Klocken vaar j, bleff vor daatter Birgitte Jensdatter fød. Hendis Faddere vaare:

Lauritz Skram, Slotzherre,
Niels Passberg, KammerJunker,
Peder Anderssøn,
Dirich Meir vdj Medelfart,
Cathrine Aarntis,
Kirstine M. Lauritzis,
Barbara M. Christophers,
Marene Peder Skerups,
Lene H. Jørgens.

Anno 1581, Onsdagen for Paaske, Som vaar den 22 Martij, bleff vor Søn fød, som bleff neffnt effter min Fader Povll Jenssøn.

Hans Faddere vaare:

Niels Kaas, Candtzler,
Lodtvig Munck,
Johan Rudt,
Hans Skriffuer, Borgemester,
Ellsse Povlls,
Kirstine Wiiffs,
Gyø Peders datter.

Anno 1583, den 14 Aprilis till 9 om Aftenen, døde min Syster Anne Povllsdatter oc bleff begraffven udj Colding Kirke hoes hendis Fader Povll Jenssøn.

Anno 1583, den 27 Junji, bleff vor Datter Anné Jensdatter fød; hendis Faddere vaare:

Adam Normandt,
Anders Bogwadt,
Mester Hans Tuctmester,
Peder Povllssøn, min broder,
Frue Elissabet, Slotzfrue,
Siidssel Peders,
Anne Saxis Datter,
Marene Tygis.

døde i helsingør an. 1645 den 2 Sept. och begraven i S. Olai kircke den 2 oct.

Anno 1583, Fredagen for Pindtzedag, imellom jj och 12, brende Colding fra Mette Bardtschierers Stollid och till Torffvit, och ssiden begge sider neder till Anders Bogvadtz, och alle Stolde bag om och gaarde i Vrtegaarden.

Anno 1585, den neste Mandag for S. Oluffsdag, døde vor datter Birgitte Jensdatter oc bleff begraffuen udj Colding Kircke hos Hendis Syster Anne Jensdatter, Som vaar dend 26 julii.

Anno 1585, den 21 dag Octobris om natten, døde min Syster Karene Povllsdatter i Hadersleff oc bleff ført lig till Colding oc bleff begraffuen udj Colding Kirke.

Anno 1586, den 2 janvarii, bleff min Søn Arnt Jensøn fød imellom fem och Sex om morgenen. Hans Faddere vaare:

W. Caspar Marckdaner,
 Otte Gregerssøn,
 Erich Hanssøn,
 Tyge Hendrichssøn,
 Anne Pedersdatter, Anders bøgvaads hustru,
 Engele Jacobsdatter,
 Dorthe Hendriches.

døde udi lille Nsted an. 164*.

Anno 1588, den 24 Novemb., der Klocken vaar 9 om aftenen, bleff vor datter Birgitte Jensdatter fød. Hendis Faddere vaare:

Bernt Falekamp,
 Hendrich Skriffuer,
 Morten Anderssøn Byschriffuer,
 Lene H. Jørgens,
 Margrette Herman Apotekers hustru,
 Jnger Stabbels vj Haddersleff.

Anno 1589, den 9 Februar., Fastelauns Søndag, der Kloken vaar 9 om morgenen, døde vor datter Birgitte Jensdatter oc bleff begraffven imellom begge hendis Systerer vdi Colding Kirke, huis Siel Gud haffuer.

Anno 1592, den 21 Novemb., der Klocken vaar imellom 8 oc 9 om aftenen, døde min S. Hosbonde Jens Povllssøn, Raadmand vj Colding, oc er begraffvit udj Colding Kirke. Gud giffve Hannom en glædelig opstandelsse.

Anno 1602, den 17 Martij imellom onsdag oc Torsdag, om Natten, døde S. Magdalene Arntsdatter, S. Jens Povllsøns Effterleffverske, der Klocken Vaar j, oc bleff begraffuen den 20 Martji. Oc prædicke de over hendis Liig Hæderlig oc Høylærd Mand M. Jens Søffrensøn Sognepræst i Colding.

Gud giffue hende en glædelig opstandelsse.

Anno 1602 døde S. Lissabett Nielssdatter, den neste Søndag for Barttolomæi om aftenen ved 7 Slet.

Anno 1640, den 18 octob. imellom 10 och 11 om natten, døde S. M. Poul Jensøn, och blef begrafven i Koret i herlufsholm Kircke den 30 oct.

Anno 1640, den 26 Octob., døde S. Jahanne Pederß daatter, M. Poul Jensønß, imellom 10 och 11 om natten, och blef begrafven paa en tid med hendiß Salige hoßbond udi Koret udi herlufsholm Kircke. gud gifve dennom begge en glædelig opstandelse paa dommenß dag¹).

„Psal. 119.“

„Gjør vell mod din tiener, att Jeg maa leffve och holde dine ord. Oplad mine øyne, att Jeg maa see de vnder-

¹) Herøfter følger 3 blanke Sider.

„lige ting i din lov. Jeg er fremmett paa Jorden. Skiull „icke dine bud for mig.“

„Ach, Herr, rei mich av der Snden, lesteren vnd „Schanden. Vnd begabe mich mitt deinen heiligen geist. „Gib mir einen Waren glavben, hoffnung vnd liebe vnd ein „Ehrbar, auffrichtig vnd GottSelig leben. Vnd la mich in „allen thugenden nach deinen göttlichen Willen leben, vnd „dar inn verharren biß an mein Ende.“

„Amen.“

„Philip. 3. Vor omgengelse er i himmelen, huden vj „ochsaa vente frelseren, Jesum Christum.“

„Povll Jensøn Kolding, Sogne Prest till Vindinge och „Quitzelemark. Och siden forstander och Sogne Prest paa „Herloffsholm och Proust over Østre Flachebjerg herrit.“

„Anno 1581, den 22 Martii, er Jeg fød udj Kolding.“

„Min fader Jens Povllsøn, borger, Raadmand och Kong. „Majest. Tolder samstedz.“

„Min Moder Magdalene, Arntt Falenkampis Daatter, som „vaar en Vestfalisk Kremer och vaar flytt aff Vestfalen for „Krig och Vroelighed, sig der begaff udj Religionen, och bode „siden udj Kolding.“

„Aff die mine Salige forældre er Jeg opdragen udj gudz „sande Kundskaff och fryct, och der min alder kunde dett taale, holtte och sett till Skole udj Kolding, huor Jeg bleff „varendis, indtill Jeg vaar paa mitt trettende aar.“

„Auno 1594 udj Aprili maanett, effter min Salige fader „vaar ved døden affgaad, kom Jeg till Soer Skole formedelst „welbyrdige Salige Niel Kaa Cantzleris befordring, der „Macchabus vaar forstandere der och Mester Hans Steffen- „søn, som och siden bleff forstandere same stedz, vaar Skole- „mester. Och vaar Jeg der udj 6 fulde aar.“

„Anno 1600 in aprili kom Jeg till kibenhaffns Univer- „sitet och bleff antagen for en Studentt, der Doctor Peder „Vinstrup, fordom bisp her udj Sland, vaar Rector, och „Doctor Thomi Finke, Medicus, vaar decanus.“

„Paa same Universitett vaar Jeg ett aar tid, dett „halffve udj Mester Hans Staffensns huu, som daa vaar

„Logicus Professor. dett andett halffve udj min farbroderß
„Jffver Povllsøns, fordom borgeMester udj Kiøbenhaffn.“

„Anno 1601 udj for aarett begaff Jeg mig fraa Kiøben-
„haffn att vilde for søge mig udj fremmede lænder och paa
„fremmede Universiteter, och der offer igiennem vandrede en
„stoor partt aff Tyskland, Boemen och Italien paa en tre
„aarß tid. Første aar Jeg drog ud, kom Jeg om S. Hanß
„dags tide till den berømte och naffnkundige Astronomum
„och danske mand, Edle och Vellbyrdige mand Tygge Brähe,
„som daa vaar udj Keiserens, Keiser Rodolphi gaard och
„hollt huuß till Prag udj Boemen, och tiente hannom for en
„Studentt, ind till gud aller megtigste kallede hannom same
„aar om Mortensdags tide till sin himmelske herlighed:
„Och Saae daa hans Salige endeligt, och tiente hannom i
„hans dødz stund.“

„Ellers vaar den lengste tid, Jeg mig synderligen nogen
„viße sted opholtt och tog vare paa min studering, till for-
„neffn[te] Prag udj Boemen, Ferrar och Rom udj Italien, och
„Vittenberg udj Tyskland“.

„Anno 1604 in Martio kom Jeg till Kiøbenhaffn igien.
„Och enddaa strax der effter gjorde atter en reise same
„effterfølgendis Sommer ind i Tyskland med den Salige Vel-
„byrdige Mand Steen Malthesøn, fordom Rigens Marsk, till
„dett Varmbad i Boemen, som kaldis Karlßbad. Paa huil-
„ken reise Jeg tiente den Velbyrdige mand udj hans Sager
„och bestillinger for en Studentt.“

„Anno 1604, den 6 Decembris, tog Jeg udj Kiøbenhaffn
„gradum Magisterii effter hæderlige och høilerde Mandz Doctor
„Hanß Reßner, daa øffverste¹⁾ Theologus och nu bispe udj
„Sæland, hans Raad och tillskyndelse, der Mester Jffver Stub,
„Hebreus professor, vaar Rector, och Mester Hans Skomager,
„Physicus, vaar decanus.“

„Anno 1605, den 22 Augusti, bleff Jeg Rector och Skole
„Mester udj Aalborg Skole, der till kaldett aff hæderlig och
„høilerd mand, Mester Jacob Holm, Bispe udj Vendsyßell, for
medelst forneffn[te] Doctor Hans Reßnerß angiffvende och

¹⁾ Dette Ord er senere overstreget.

„befordring. Och vaar Jeg udj same skoletieniste paa tre „aarß tid, som vaar till den 11 Julii 1608, Jeg resignerede.“

„Anno 1608 straxen effter Pindz dag, som Jeg vaar i „Kiøbenhaffn till Herredage udj en Sag paa Aalborg Skolis „vegne och till Prindz Christians Vdvæleß med andre geist- „lige aff Vendsyßell paa Stigtens Vegne, bleff Jeg aff gudz „synderlige forsyn kaldett till SognePrest udj Vindinge och „Quitzelemark aff W. Vilhelm Dreßelberg till Vindinge gaard och W. Nielsß Krag, Daa Kong. Majest. Secreterer och nu siden Landzdommere i Jylland och Patron till begge Kir- „kerne paa Roskilde Domkirkis vegne. Och bleff Jeg ordi- „nerett aff Doctor Peder Vinstrup, bispen, den 27 Julii. Same „Kirker betiente Jeg saa udj 14 aar.“

„Same aar Jeg først kom till kaldett, begaff Jeg mig aff „gudz forsyn i dett hellige Ecteskabs Statt med min for „mandz Salige her Raßmuß Jensøns effter leffverske, Erlig och gudfryctig Quinde Jahanne Pederßdaatter, och stod vor „bryllup udj Vindinge Preste gaard Søndag den 23 Octob. 1608.“ hun døde den 26 O[c]tob. 1640, ottende dagen efter hendiß S. hoßbonde, och blef med hannem paa en tid begravnen.

„Anno 1610, den 14 Martii, vaar Jeg udj Kiøbenhaffn „med andre geistlige aff Flackebergherritt till Prindzens „hylding ¹⁾.“

„Anno 1615, den 15 Augustj, bleff Jeg satt till Proffst udj „Østreflackebiergherritt aff Doctor Hans Reßner, Biske.“

„Anno 1622 till Philippi Jacobi kom Jeg till Herlo ffs- „holms Kloster formedelst Kong. Majest. breff och befalning, „att vere Sogne-Prest och forstander der hoß, att forfare „Stedens leilighed och hielpe dett paa fode igien, som ellerß „vaar flux kommett tilbage; huilkett och formedelst gudz „sønderlige nade, forsyn och velsignelse skeed er, icke med „ringe forbedring paa bygning och aarlige indkom. Och „vaar Jeg udj den bestilling nogett nær halfftiende aar.“

„Anno 1631, den 7 Sept., effter dett vaar falden mig „for besuærligt lengere att forstaa den verßlig bestilling paa „Klosterett, och nu vaar der fraa forløffvet aff Rigens Raad „effter min begiering, flytte Jeg i Jesu naffn till liden Nasted

¹⁾ Dette Punktum er igjen overstreget.

„udj Prestegaarden, mitt Presteembede fremdelis med gudz „nadis hielp att betiene.“

Jndtil den 18 Oct. an. 1640, da vor herre Kaldede hannem til sit ævige æriß rige.¹⁾

„Johanne Pedrßdaatter²⁾ fød udj Malmø.“

„Hendis fader Peder Iffversøn, Skomager.“

„Hendis Moder Anne Laveßdaatter.“

„Der hun vaar 9 aar gamell, kom hun till Fru Elsø (!) „Høg, S. Jacob Vindz fru, som daa holde huuß udj Roskild, „och tiende hun hende en Nj aarß tid.“

„Bleff saa gift fraa den gode Fru och fik Her Raßmuß „Jensøn, Sogne-Prest udj Vindinge och Quitzlemark, Anno 1604.“

„Med hannom avlede hun 4 børn, blantt huilke de 3 „ere døde, den fierde leffver, ved naffn Samuel Raßmusøn.“

„Samuel er fød Anno 1607 udj fasten, er siden opdragen „och holtt till Skole udj Vindinge Prestegaard.“

„Anno 1619, den 5 April., kom hand till Soer Skole. „Vaar der udj 6 aar; kom siden till Herloffsholm och vaar „der halffandett aar. Anno 1626 till Michaëlis kom hand till „Kiøbenhaffn att Studere. Bleff siden hører paa Herloffsholm „i Skolen och vaar der paa sex aarß tid.“

„Anno 1634, Michaëlis tide, bleff hand aff gudz forsyn „befordrett aff Strenge Ridder Her Palle Rosenkrandz till „Krenkerup till Fræninge och Valsø Kald udj Skaane.“

„Anno 1635 kom i Ecteskaff med Margarethe S. Mester „Hans Raffns Daatter, Som haffde værilt SognePrest udj „Malmø. Och stod deris bryllup udj Malmø same aar den „25 Octobr.“

hand døde i pesten an. 1655, den 13 Novemb.

„Anno 1609, den 1 Augusti, bleff vor Søn Jens Povll- „søn fød udj Vindinge Prestegaard, neffndt efter hans fadr- „fader Jens Povllsøn³⁾ i Kolding.“

¹⁾ 2 Blade ere ubeskrevne.

²⁾ Povl Jensens Hustru; se ovfr.

³⁾ I Randen er tilskrevet: Raadmand och Tolder. — Et Haandskrift, indeholdende Bønner og versificerede Oversættelser af nogle af Davids Psalmer ved Jens Povlsen Vinding samt hans Autobiografi paa latin, findes i Karen Brahes Bibliothek (Vogelsang's Fortegnelse Nr. 166). Hans Stambog i Kall's Saml. Nr. 681,8^{vo}.

„Anno 1619, den 5 April., effter hand vaar først holden „till Skole hiemme i Vindinge Prestegaard, kom hand till „Herloffsholms skole. Och vaar der udj halffottende aar.

„Anno 1626, till Michaëlis, kom hand till Kiøbenhaffn att „studere.“

„Anno 1628, till Paaske, kom hand uden landz och „haffde Kong. Majest. Stipendium udj 5 aar.“

„Anno 1635, till Michaëlis, kom hand hiem igien, daa „aff Engelland, effter hand haffde veritt ude 7½ ottende aar. Och straxen till Martini aff gudz gode forsyn bleff befor- „drett aff Strenghe her Cantzeler Her Christian Friiø till Kra- „gerup till Lectoratum udj Odense, och leøde først in Gym- „nasio den 26 Dag Novembr. 1635. Gud gifve hannom till „lycke.“

Hand hafde til æcte Karen hanø Daatter Brun, S. Peder Rasmusønø efterleverske. afede med hinde 4 sønner, Peder, Poul, Hans, Hans. Hand døde an. 1655, den 20 jun.

„Anno 1611, den 5 Octob., ved 8 slett for Middag, bleff „vor Daatter Magdalene Povlødaatter fød udj Vindinge „Prestegaard. Neffndt effter hendis fadr-Moder Magdalene „Jens Povllsøns.“

„Anno 1629, den 12 April., Stod hendis bryllup udj Ne- „sted med Hans Simensøn Rostocker, boendis i Nsted.“

„Anno 1630, den 21 Augusti, døde hun och bleff be- „graffven i chorett i S. Pederø kirke i Nsted. Gud glede „hendis Siell i dett Evige liff.“

„Anno 1613, den 24 febr., bleff vor Søn Peder Povllsøn „fød i Vindinge Prestegaard, Och er neffndt effter hans „Modrfader.“

„Er først holtt till Skole hiemme i Vindinge Preste- „gaard. Anno 1622 till Philippi Jacobi kom hand i Her- „loffsholms skole. Och vaar der udj tj aar.“

„Anno 1632 till Pindzdag kom hand till Kiøbenhaffn att „studere.“

Anno 1633 ved Paaske reyste hand udenlandø och kom hiem igien den 17¹⁾ Aug. an. 1636. Reyste udigien an. 1637

¹⁾ Mulig staar der: 13.

in Martio och kom igien an. 38 in Augusto. Reyste ud igien samme Aar in Sept., an. 1639 d. 17 Aug. hafde bryllup til Løven i Brabant med Genoveva Ignatia, Erycii Puteani Daatter. Kom ind igien samme Aar in Decembri. Reyste ud igien an. 40 in Martio. Kom ind igien samme Aar in Novemb. Reyste ud igien An. 42 in Nov. Kom ind igien an. 44 i for Aaret. An. 1645 d. 27 jun. døde hand i herluffsholms Præstegaard mellom 4 och 5 eftermiddag och blef begraven i herluffsholms Kircke d. 4 julii.

„Anno 1615, den 19 Martii, ved 8 slett for Middag, bleff „vor Søn Raßmuß Povllsøn fød i Vindinge Prestegaard, och „er saa neffndt efter min formand, S. Her Raßmuß.“

„Bleff først holden till skole hiemme i Vindinge Prestegaard udi 2 aar.“

„Anno 1622 till Philippi Jacobi er hand kommen till „Herloffsholms skole. Och vaar der udj 10 aar.“

„Anno 1632 till Pindzdag kom hand till Kiøbenhaffn att „studere.“

Anno 1638 till Paaske, efter hand paa tridie aar haffde været hører i Kiøbenhaffns skuole, drog hand Uden landz och vaar ude i aatte Aar, kom saa hiem och blef Rector i Sorø skole an. 1640, den 2 Octobr.

Anno 1648, den 1 Febr., blef hand Kaldet til Professionem Gr. lingvæ udi Kiøbenhaun. Anno 1649, den 15 Febr., haffde hand trolloffvelse med Margrete Fincke, M. Jacob Finckis Professoris Physici udi Kiøbenhaun hans daatter. Deris bryllup stod samme aar i Kiøbenhaun den 15 jul.

An. 1650, den 20 julii, blef hun forløst oc fick en ung søn, som blef nefnt op efter sin S. faderfader Poul. hun døde 16 dage der efter, den 5 Aug., der Klocken vaar ni om Aftenen, oc blef begraven i vor Frue Kircke den 11 Aug.: hendiß Siæl nyder ævig glæde hos gud i det ævige rige. Poul Vinding døde den 17 Decemb. i samme aar, om Aftenen Klocken halfgaaen 6, oc blef begraven hos hans Salige moder den 22 Decemb.

Margrete Fincke vaar fød an. 1630, den 19 januar. hendiß Fader vaar M. Jacob Fincke, doct. Thomæ Søn, Professor

Physices udi Kiøbenhavn. hendiß Moder vaar Margrete Tetenß, doct. johannis Tetenß Daatter.

vide infra¹⁾)

„Anno 1618, den 22 Julii, mellom tu och trij morgen tilig, er vor Søn Lauritz Povllsøn fød, nefndt effter hans „Moderbroder Her Lavrß Pedersøn i Snostrup.“

„Effter hand vaar fød i Vindinge Prestegaard, kom hand „liden med sine forældre till herloffsholm och siden satt der „udj Skole, der hans alder kunde dett taale.“

„Anno 1635, den 25 Maji, kom hand aff Herloffsholms „skole och satt till skriffver och regneskole i Nsted, och „vaar der paa andett aar.“

„Anno 1637, den 14 Januar., kom hand till Dirich Barsker „i Kiøbenhaffn att tiene“.

Hand døde uforseet i Christiania i Norge an. 1657, den 7 januar.

„Anno 1620, den 6 Sept. ved 9 slett om afftenen, er vor „Daatter Anne Povlßdaatter fød i Vindinge Prestegaard. „Er saa nefndt effter hendis ModrModer Anne Lavrßdaatter „udj Malmø.“

An. 1641, den ²⁾), Stod hendiß trolovele i Kiøbenhavn med M. johan dirichsøn SognePræst til herluffsholm.

An. 1641, den 4 jul., stod deriß bryllup udi Lille Nsted Præstegaard, der de vaare viede udi herluffsholmß Kircke.

An. 1661 ³⁾) Febr. døde D. johan diriksøn, da Biscop i Viborg.

An. 1668 ⁴⁾) Novemb. døde Anne Poulsdotter i Kalingborg, hvor hun vaar henfløt efter sin S. Mandß Død.

Deris børn vaare:

Iohanne, fød 164*; fik til ecte 166* M. Clemen Christensøn, SognePræst til Sæby ok Halesløv ok Proust i Løveherred.

Dirik, fød 164*. Poul, fød 165*.

1) Ovenstaaende Meddelelser om Rasmus Vinding og hans nærmeste ere — fraregnet dem, der staa mellem Anførselstegn — nedskrevne af ham selv.

2) Datoen in blanco.

3) Datoen in blanco.

4) Datoen in blanco.

„Anno 1623, den 16 Aprilis, ved 9 slett om afftenen, „er vor Daatter Cathrine Povlsdaatter fød paa Herloffsholm. „Er saa neffndt effter hendis faderß ModrModer, Cathrine „Arntis, som bode och døde i Kolding.“

An. 1643, den 14 Dec., stod hindiß trolovelse i Frederichsborg til Johan Bøgvadß med Jenß Christensøn, renteskriver i Kiøbenhavn.

An. 1644, den 10 Mart., stod deriß bryllup i Kiøbenhavn, och bleve viede i h. gæstiß Kircke. De afflede Sammen 4 Sønner, Poul, Peder, Jenß, Frederich, och en Daatter, Johanne.

An. 1652, den 23 Sept. om morgenen imellom 2 oc 3, døde Cathrine Poulsdaatter af dysenteria oc blef begravven i h. gæstiß Kircke den 28 Sept.

N. Jenß Christensøn hafde trolovelse paa ny efter S. Cathrineß død, den 3 Febr. 1653. Vaar 19 uger, oc bryllup den Mart.¹⁾

Den qvinde døde den 16 januar. an. 1654, oc hand self den 7 Mart. der efter.

S. Cathrineß børn med hannem:

Poul Jensøn, fød an. 1645, 10 Decembr.

Peder Jensøn, fød an. 1647, 4 Octobr.

Johanne Jensdaatter, fød an. 1648, 28 Decemb.

Jenß Jensøn, fød an. 1651, 14 januar.

Frederik Jensøn, fød an. 1652, 14 Mart.

„Anno 1626, den 20 Sept. ved 10 slett om afftenen, er „vor Søn Jffver Povllsøn fød paa Herloffsholm. Och er neffndt „effter hans faderß fadrbroder Jffver Povlsøn, fordom borge „Mester i Kiøbenhaffn.“

„Anno 1637, Mandag Nest effter Quasi Modo geniti, den „17 Aprilis, bleff hand i Jesu naffn indsatt i Herloffsholms „skole. Gud giffve hannom sin Nade.“

An. 1642, d. 3. oct., kom hand til Sorøe Skole.

An. 1643, den 26 oct., kom hand der fra til Kiøbenhavn At deponere och fick inscription den ²⁾.

¹⁾ Datoen in blanco.

²⁾ Datoen in blanco. I Følge Universitets-Matriklen indskreves han den 7de December.

Erasmus Poulsøn Vinding¹⁾.

Efter halftredie Aarß enkesæde begaf hand sig i ecteskab med jngeburg, D. Jacob Mathisønß bi[s]cop i Aarhus oc Anne Casperß daatter Bartolin deriß Daatter. Deriß trolovelse stod i Aarhus den 9 Mart. an. 1653, oc bryllupet sammestedß den 17 April.

Jngeburg Jacobß Daatter er fød i Kiøbenhavn an. 1633, 27 juli, mellom 10 oc 11 formiddag.

Jngeborg Jacobs Daatter døbt an. 1633, 30 jul. Hendis faddere:

D. Matthias Jacobsøn, j firkantet stycke guld paa 8 rixdr., j Rosenob., j Skupenge paa 10 rix dr.

D. Thomas Fink, j portugals.

D. Niels Fos, 5 Rosenobler.

Anne d. Caspers, j portugals, j Sølf-Skupenge paa 2 rix dr.

Dorothe M. Christen Longbergs, j stycke guld paa 8 rix dr., 2 Rosenobl., j Sølfkrone.

Margrete d. Jørgen Fyrens, j dubbel Rosenobel, j Rosenobel, j Skupenge paa 2 rix dr.

An. 1654, den 8 Sept., halfgaaen et eftermiddag, føde hun en Daatter i Aarhus, som blef næunt efter S. Margrete Finke.

Hindiß

Modrmoder Anne D. Jacobß bar hinde til Daaben,

Modrfader D. Jacob Matthisøn oc

Modrmodrßmoder Anne d. Casperß oc

Modrmodrßmodrfader D. Thomas Finke

vaare faddere,

item d. Jacob Knudsøn oc Jngeborg Rasmus daatt. M. Lauritz Bordingß.²⁾

An. 1655, den 29 Oct., halfgaaen et eftermiddag, fødde hun en Daatter i Kiøbenhavn, som blef næunt efter hindiß Modrmoder Anne. hindiß faddere vaare:

¹⁾ Dette Stykke om Rasmus Vinding og hans nærmeste, som slutter sig til, hvad der ovenfor S. 254—55 er meddelt, er skrevet af Rasmus Vinding selv.

²⁾ I Randen er tilføjet: „døde, v. infra“. Dette gjælder Margrete Vinding.

M. Bertel Bartolinus,
 d. Casper Bartolinus,
 Else d. Thomas Bartolinus,
 Søster Finke,
 D. Henrik Fyren.

Anne Vinding havde bryllup med Peder Seurensøn Hiort, Secreterer i det Danske Cancellie, an. 1672, 29 Oct., hvilken dag hun fyldte sit 17 aar.

An. 1673, 26 Aug., der Klokken vaar 3 qv. til et eftermiddag, føde hun¹⁾ en Søn, som blev døbt af Mag. Jacob Faber den 2 Sept. ok blev næunt efter sin Modrfader Rasmus. Hans Faddere vaare:

hans

Modrfader Mag. Erasmus Vinding,
 Moders Modrbroder D. Matthias jacobsøn,
 Fadrsøsters Mand Hans Hogensøn,
 Modrmoders ModrModer Anne d. Caspers,
 Moders Modrmoder Anne d. jacobs,
 ok hans

ModrModer jngeborg Vindings bar ham til Kirke, Modersmodrmoder holt ham over daaben, Modrmoders Modrmoder holt Christnehuen.

An. 1657, den 14 Aug., ved 7 slet om morgenen, føde hun²⁾ en søn, som blev neunt efter sin modrfader Jacob. hans faddere vaare:

Margrete Mag. Hans Husevigs,
 Mag. Albert Bartolinus,
 D. Erasmus Bartolinus,
 D. Johan Diriksøn,
 Marie d. Hans Svanis.

døde an. 1658, 29 januar., ved 2 slet om eftermiddagen, begravet i vor frue kirke 3 Febr.

An. 1658, den 8 Sept. ved 9 slet om aftenen, føde hun en Søn, som blev neunt efter sin fadrfader Poul. Hans faddere vaare:

¹⁾ ∘: Anne Vinding.

²⁾ Ingeborg Jakobsdatter.

Mag. Jacob Fink,
 d. Peder Lauritzsøn Scavenius,
 Sophie Henrik Müllers,
 Anne Kirstine Cornelius Lerkiß,
 Thomas Fyren.

An. 1661, den 18 Maj., 3 kvarter til otte formiddag, føde hun en Søn, som blev neunt efter sin modrfader jacob den 23 Maj. hans faddere vaar:

D. Matthis Broberg,
 Margreta d. jørgen Fyrens,
 Drude d. Hans Rasmusøns,
 Magdlene d. Fabricius,
 Søster D. Peder Lauritzsøns.

Hand døde til Strasburg den 22 August. 1681, imellom 8 ok 9, ok blev begravet der i S. Thomæ Kirke 29 Aug.

Margrete Vinding døde i København an. 1656, den 26 Nov., imod klochen vaar 4 om morgenen¹⁾. blev begravet i Vor Frue Kircke den 1 Decemb.

An. 1664, den 10 Febr., blev min²⁾ Dotter johanne Margrete fød ved 3 slet om morgenen, blev næunt den 17 Febr. efter sin Fadrmoder ok Søster. Hindis faddere vaare:

D. Thomas Bartolinus,
 D. Christen Ostenfeld,
 Thomas Finke,
 Cille Marie Mag. Bartol.,
 Anne Cathrine D. Casp. Bart.

Hun døde an. 1675, 3 Augusti, imellom 4 ok 5 om eftermiddagen af smaakopper. Et yndelig barn. gud glæde hindis siel.

[2 Blade ere ubeskrevne. Paa Haandskriftets sidste Side er følgende Vers optegnet, ogsaa med Rasmus Vindings Haand:]

¹⁾ Se S. 257 Anm. 2.

²⁾ D. e. Rasmus Vindings.

Conditur hoc tumulo proba MARGARIS, uxor ERASMI
VINDINGI, mater PAULI, sed nata IACOBI;
Imo virtutum jacet hîc congestus acervus.
Ereptam lugent VIR, FILIOLUSque PATERque,
COGNATI amissam plorant, lacrymantur AMICI,
Grata adeo cunctis acceptaque vixerat illa.
Oderat HANC quisquis VIRTUTES oderat ipsas.
